

# KIAN Olá Kawasaki



## BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil  
Disponível também no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Publicação Associação Internacional de Kawasaki

Tel.: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

\*\*\*\*\*

## "Orientação sobre o ingresso no colégio (KŌKŌ), para as pessoas que não têm o japonês como língua materna" (haverá tradutor)

Orientação e consultas para realizar a matrícula nos colégios públicos da província de Kanagawa.  
Haverá tradutores para chinês, inglês, espanhol, coreano, português e tagalog.

※ Caso necessite de um tradutor em outro idioma, favor reservar 2 semanas antes.



- [Data e horário] Domingo, 16 de setembro, das 13h00 às 16h00  
[Local] Hall do Centro Internacional de Kawasaki  
[Assunto] Sobre a importância de se matricular no colégio e o sistema do exame seletivo, etc.  
[Público alvo] Estudantes ginásiais do 1º ao 3º ano, pessoas com ginásial completo, pais ou responsáveis.  
[Inscrição e consultas] Associação Internacional de Kawasaki  
Tel.: 044-435-7000 E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)  
[Apoio] Secretaria da Educação da Província de Kanagawa,  
NPO Network de Educação Multicultural de Kanagawa (ME-net),  
Comitê de Atividades Multiculturais de Kawasaki

**Gratuito! Necessário inscrição!  
Poderão ser feitas também,  
consultas jurídicas gratuitas.**

\*\*\*\*\*

## Próximos Cursos e Eventos

Curso/Evento	Datas/Horários	Participação	Conteúdo
Curso de japonês prático e divertido para estrangeiros 2º período  Curso Diurno (terças e sextas) Curso Noturno (quartas)	<b>Curso Diurno</b> (9h50 - 11h50) 18/set. a 4/dez.  <b>Curso Noturno</b> (18h30 - 20h30) 5/set. a 12/dez.	(22 aulas) 11.220 ienes Apostila a parte.  (15 aulas) 7.650 ienes Apostila a parte.	9 a 11 classes separadas do nível básico até avançado. <b>No período diurno haverá creche para crianças de 1 a 5 anos.</b> Inscrições abertas. Por favor, traga uma foto de 3 x 4 cm.
Concerto comemorativo 130º aniversário das relações diplomáticas entre México e Japão - Encantadora viagem musical "Música e dança folclórica do México"	27/set. (qui.) 18h30 - 20h30 (18h00 abertura)	Necessário reserva Valor antecipado 2.500 ienes No dia 3.000 ienes (com aperitivo e bebida mexicana)	O grupo musical "Mariachi Agave" com suas impressionantes fantasias e chapéus grandes, virá diretamente do México. Aprecie também as danças folclóricas com "Mexico en la Piel".
<b>Curso de idiomas do 2º semestre</b> Inglês, coreano, chinês e espanhol.	Previsto para início de outubro. Matrículas a partir de agosto.	Necessário inscrição. Curso pago.	Vagas: 25 alunos por classe Modo de inscrição: cartão-resposta ( <i>ōfuku-hagaki</i> ) Para mais informações, consulte o panfleto ou o site!

# Ingresso de estrangeiros nas escolas municipais do primário e ginásio de Kawasaki

Ingresso na escola primária, crianças nascidas entre 2 de abril de 2012 a 1º de abril de 2013.

Ingresso no ginásio, crianças com previsão para concluírem o primário em março de 2019.

Para aqueles registrados como moradores do município de Kawasaki, será enviado um comunicado com os documentos necessários para a matrícula, no final de setembro. Aqueles que desejam ingressar em uma escola primária municipal em Kawasaki deverão realizar o procedimento na prefeitura até o início de outubro, levando os documentos necessários (Solicitação de matrícula e documentos para confirmar o endereço e a idade da criança).



Está previsto um exame de saúde admissional da criança em novembro, na escola primária em que frequentará.

Sobre o ingresso no ginásio, o comunicado será enviado no começo de dezembro, iniciando as inscrições.

A “orientação sobre ingresso a escola primária das crianças estrangeiras” está prevista para **final de fevereiro de 2019**, no Centro Internacional de Kawasaki. Explicaremos de forma simples como é a escola primária do Japão. Teremos tradutores e creche.

Entrada e participação gratuita! Informaremos mais detalhes nos panfletos e HP.

\*\*\*\*\*

## Informações Úteis!

Você sabia? Existe o serviço de envio de tradutores nas sub prefeituras (principalmente para assuntos relacionados com a criação dos filhos e assistência social).

Caso deseje fazer uma consulta no balcão da sub prefeitura, prestamos serviço de envio de tradutor voluntário. Nos seguintes 6 idiomas: inglês, chinês, coreano, espanhol, português, tagalog.

O serviço é gratuito, porém entre em contato com o Centro pois existem algumas restrições .

É possível realizar o teste de HIV na província de Kanagawa. Além do teste de HIV, são realizados exames de sífilis e hepatite B. O resultado é informado no mesmo dia. Aqueles que não têm fluência no idioma japonês podem solicitar um tradutor (inglês, tailandês, espanhol ou português).

Local: Kanagawa Kenmin Center <http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f6943/>

Datas: 16/set., 18/nov., 20/jan. e 17/mar. (aos domingos), das 15h00 às 15h30 (inscrição)

Onde reservar:

- Inglês/Tailandês: Minatomachi Medical Center 045-453-3673 (ter./sex., 13h00 - 14h00. C/ Sawada)

- ESPANHOL/PORTUGUÊS: CRIATIVOS 080-3723-5798 (quintas, das 10h00 - 17h00)

- Japonês/Outros idiomas: Kanagawa-ken Kenko Kikikanri-ka 045-210-4793 (seg.-sex., 8h30 - 17h00)

No dia do exame ligar para 070-1288-4116

Está com problema? Precisa de ajuda?

## SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS (Gratuito)

### Centro Internacional de Kawasaki

Horário de consulta: 10h00 às 12h00 / 13h00 às 16h00 Tel.: 044-435-7000

Idioma	Dia da semana
Inglês	segunda a sábado
Português	terças e sextas
Coreano	terças e quintas

Idioma	Dia da semana
Chinês	terças, quartas e sextas
Espanhol	terças e quartas
Tagalog	terças e quartas



**AVISO:** atendimento gratuito aos estrangeiros nas sub prefeituras de Kawasaki e Asao encerrou em março de 2018.

## Consulta Jurídica Gratuita com Escrivão Administrativo

(Realizado em japonês. Necessário marcar hora para consultas com intérprete. Serviço pago.)

Data e horário: 19 de agosto e 16 de setembro, das 14h00 às 16h00 (aos domingos)

Local: Centro Internacional de Kawasaki - 2º andar Sala de Reuniões